

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 7: Glamouröses Licht

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

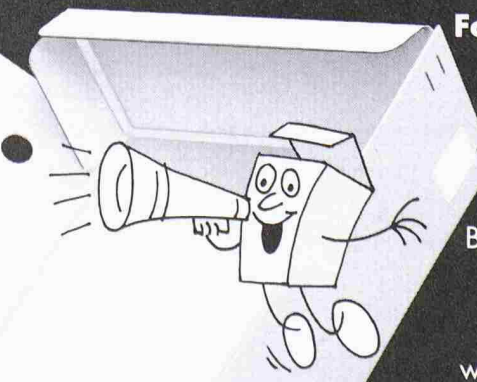
### Wettbewerbe

|                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                        |                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stadt Wädenswil<br>Bauamt, Florhofstrasse 3, Postfach 650, 8820 Wädenswil                                                                                                                   | <b>Sporthalle Glärnisch, Wädenswil ZH</b>                                                                                                                              | Ideenwettbewerb mit anschliessendem Studienauftrag                                                    |
| BRD, Bundesministerium für Verkehr, Bau und Wohnungswesen<br>Bundesbauamt für Bauwesen und Raumordnung, Referat II 3, Hardenbergstrasse 10, D-10623 Berlin, Tel. +49 30/315 911-14 oder -11 | <b>Kanzlei und Residenz Deutsche Botschaft, Warschau</b><br>Hauptnutzfläche: ca. 3200 m <sup>2</sup>                                                                   | Offener Realisierungswettbewerb in zwei Bearbeitungsphasen<br>Preissumme: 148 000 Euro                |
| Etat de Vaud, Département des Infrastructures<br>Service des bâtiments, Pl. de la Riponne 10, 1014 Lausanne, tél. 021/ 316 73 00, fax 316 73 47                                             | <b>Salle de Sport du Gymnase de Beaulieu, Lausanne</b>                                                                                                                 | concours de projets, procédure sélective<br>montant des prix: 62 000 fr.                              |
| Government Energy Efficiency Best Practice Programme<br>Riba Competition Office, 6 Melbourne Street, GB-Leeds, LS2 7PS                                                                      | <b>Urban Sustainability, Edinburgh (GB)</b><br>Nachhaltige Entwicklung des 5 ha grossen Areals Lochend Butterfly in Edinburgh                                          | Ideenwettbewerb offen                                                                                 |
| Schweizerischer Verein Balgrist, Zürich<br>Betreuung: trommsdorff&kräuchi, Hünigerstr. 85, 4056 Basel                                                                                       | <b>Orthopädische Universitätsklinik Balgrist, Zürich</b><br>Erweiterung verschiedener Betriebsbereiche durch Umnutzung und / oder An- und Erweiterungsbauten           | Studienauftrag selektiv                                                                               |
| Gemeinde Leukerbad<br>Gemeindekanzlei, 3954 Leukerbad<br>Tel. 027/472 71 00                                                                                                                 | <b>Gestaltung Dorfplatz, Leukerbad VS</b>                                                                                                                              | Projektwettbewerb offen<br>Preissumme: 10 000 Fr. für 3 Preise sowie 6 Gutscheine                     |
| Gemeinde Affoltern a. Albis<br>Hochbauabteilung, Zürichstrasse 100, 8910 Affoltern a. Albis                                                                                                 | <b>Gemeindehaus und Kasinosaal, Affoltern a. Albis ZH</b><br>Neubau Gemeindehaus und Gemeindesaal als Ersatz für den bestehenden Kasinosaal, Renovation Kopfbau Kasino | Ideenwettbewerb offen mit anschliessendem Studienauftrag                                              |
| Politische Gemeinde Herrliberg<br>Gemeindeverwaltung, Pius Rüdissimi, Gemeindeschreiber<br>Gemeindehaus, Forchstrasse 9, 8704 Herrliberg                                                    | <b>Preisgünstiger Wohnungsbau am Buchenrain, Herrliberg ZH</b>                                                                                                         | Projektwettbewerb selektiv mit 8 bis 10 Teams                                                         |
| <b>NEU</b> Schulgemeinde Lindau<br>Tagelswangerstrasse 2, 8315 Lindau, Tel. 052/345 15 10                                                                                                   | <b>Neubau Schulsportthalle in Grafstal, Lindau ZH</b>                                                                                                                  | Projektwettbewerb selektiv mit 5 bis 8 Teilnehmenden                                                  |
| <b>NEU</b> Conseil d'Etat du Canton de Fribourg<br>Département des bâtiments, Grand-Rue 32, 1701 Fribourg<br>fax 026/305 38 03                                                              | <b>Ancienne Ecole normale Cantonal, Fribourg</b><br>Réaménagement partiel des bâtiments pour les besoins de la Haute Ecole pédagogique (HEP)                           | mandat d'études parallèles, procédure sélective<br>indemnité fixe: 20 000 fr. par étude               |
| <b>NEU</b> Landkreis Aichach-Friedberg<br>Landratsamt, Münchner Strasse 9, 86551 Aichach                                                                                                    | <b>Fachoberschule Landkreis Aichach-Friedberg (D)</b><br>Hauptnutzfläche: ca. 2500 m <sup>2</sup>                                                                      | Realisierungswettbewerb selektiv mit 30 Teilnehmenden<br>Preissumme: 72 000 Euro                      |
| <b>NEU</b> Schweizerische Bundesbahnen SBB, Immobilien<br>Betreuung: Arge Süd-Park, c/o Buchhofer Barbe, Florastrasse 49, 8008 Zürich, Tel. +41 1/422 60 40, Fax 422 70 90, bbag@bluewin.ch | <b>Süd-Park Basel</b><br>Überbauung mehrerer Baufelder (Hochhaus möglich) am Bahnhofplatz Süd; 50 000 m <sup>2</sup> Bruttogeschossfläche                              | Studienauftrag selektiv mit maximal 8 Teams                                                           |
| Stadtgemeinde Salzburg<br>Betreuung: Johannes Schallhammer, Priesterhausgasse 18, A-5020 Salzburg, Tel. +43 662/87 56 97-0, Fax 87 56 97-20, schallhammer@aon.at                            | <b>Uni-Park Nonntal, Salzburg (A)</b><br>Stadtteilentwicklungskonzept und unterschiedlich detaillierte Bebauungskonzepte                                               | Offener städtebaulicher Wettbewerb mit Realisierungsteilen in zwei Stufen<br>Preissumme: 132 000 Euro |

Auch unter: [www.sia.ch/wettbewerbe](http://www.sia.ch/wettbewerbe)

**Planschachteln**  
für eine saubere und übersichtliche Planablage.  
In Weiss ab Lager lieferbar.  
Farben auf Anfrage.  
Mit Firmen- oder Objekt-Aufdruck möglich.





**Rufen Sie an !  
Fordern Sie weitere  
Unterlagen mit  
Preisliste an.**

**PEG Kartonagen AG**  
Birmensdorferstrasse 20  
CH - 8902 Urdorf  
Tel. 01 / 734 02 22  
Fax 01 / 734 09 27  
[www.peg-kartonagen.ch](http://www.peg-kartonagen.ch)  
[info@peg-kartonagen.ch](mailto:info@peg-kartonagen.ch)



| Preisgericht                                                                                                                                                        | Zielgruppe                                                                                                                 | Bemerkungen                                                                                                                                                         | Termine                          |                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------|
| keine Angabe                                                                                                                                                        | Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens                                   | Unterlagen (20 Fr.) schriftlich anfordern unter Beilage eines frankierten Rückantwortcouverts C4                                                                    | 22.02.02<br>Mai 02               | (1. Stufe)<br>(2. Stufe)                 |
| Fachpreisgericht: Loegler, Krakau; Lederer, Karlsruhe; Scheffler, Frankfurt; Schultheiss, Berlin; Daniels, München                                                  | Generalplaner (Zusammenschluss von federführendem Architekten und beratenden Ingenieuren)                                  | Unterlagen gegen Schutzgebühr von 120 Euro beim Veranstalter                                                                                                        | 28.02.02<br>15.04.02<br>26.07.02 | (Unterlagen)<br>(1. Phase)<br>(2. Phase) |
| membres professionnels: A. Antipas, Service des bâtiments; D. Wälchli; B. Bolli, Ville de Lausanne; M. Ceccaroli; R. Waibel                                         | groupes formés d'au moins un architecte et un ingénieur civile domiciliés en Suisse                                        | programme sur <a href="http://www.marches-publics.vd.ch">www.marches-publics.vd.ch</a>                                                                              | 28.02.02<br>30.04.02             | (Anmeldung)<br>(Abgabe)                  |
| u.a. Koen Steemers, Simon Barker, Richard Atkins                                                                                                                    | Architekten international, Studierende der Architektur und insbesondere interdisziplinär zusammengesetzte Teams            | Informationen zur Anmeldung online unter <a href="http://www.riba-competitions.freereserve.co.uk/cities.htm">www.riba-competitions.freereserve.co.uk/cities.htm</a> | 28.02.02                         | (Abgabe)                                 |
| keine Angabe                                                                                                                                                        | Planungsteams (unter Federführung eines im Spitalbau erfahrenen Architekten) aus der Schweiz oder einem WTO-Vertragsstaat  | Unterlagen bei <a href="mailto:info@tka.ch">info@tka.ch</a> oder gegen frankiertes Rückantwortcouvert C4 beim Wettbewerbsbetreuer                                   | 01.03.02<br>14.06.02             | (Unterlagen)<br>(Abgabe)                 |
| keine Angabe                                                                                                                                                        | Architekten und Fachleute mit entsprechendem Fachwissen                                                                    | Wettbewerbsprogramm kostenlos auf Anfrage; Unterlagen gegen Fr. 100.-                                                                                               | 01.03.02                         | (Abgabe)                                 |
| Fachpreisgericht: Gret Loewensberg, Zürich; Peter Hofmann, Zürich; Hugo Wandeler, Zürich; Sachpreisgericht: 9 Vertreter aus Gemeinderat und Gemeindeverwaltung      | Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens                                   | Unterlagen schriftlich anfordern unter Beilage eines adressierten und frankierten Briefumschlags C4                                                                 | 01.03.02                         | (Abgabe)                                 |
| Fachpreisgericht: Max Baur (Vorsitz), Hombrechtikon; Brigitta Schock, Zürich; Rudolf Guyer, Zumikon; Thomas R. Matta, Zürich                                        | Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens                                   | Unterlagen schriftlich anfordern unter Beilage eines adressierten und frankierten Briefumschlags C4                                                                 | 04.03.02<br>18.03.02<br>20.09.02 | (Unterlagen)<br>(Bewerbung)<br>(Abgabe)  |
| Fachpreisgericht: Stefan Bitterli, Kantonsbaumeister; Marie-Claude Bétrix, Erlenbach; Michael Gräfensteiner, Zürich; Stefan Weber, Wetzikon                         | Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens                                   | Bewerbungsunterlagen erhältlich beim Veranstalter oder online unter <a href="http://www.schule-lindau.ch">www.schule-lindau.ch</a>                                  | 08.03.02<br>August 02            | (Bewerbung)<br>(Abgabe)                  |
| keine Angabe                                                                                                                                                        | groupes pluridisciplinaires: architecte(s) et ingénieurs spécialisés                                                       | mandataires intéressés s'inscrire par courrier ou fax chez l'adjudicateur                                                                                           | 08.03.02<br>Mai 02               | (Bewerbung)<br>(Abgabe)                  |
| Fachpreisgericht: Meyer-Sternberg, München; Glaser, München; Diezinger, Eichstätt; Neumann, Altkirch                                                                | Architekten mit Sitz im EWR oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens                                           |                                                                                                                                                                     | 11.03.02<br>20.06.02             | (Bewerbung)<br>(Abgabe)                  |
| Fritz Schumacher (Vorsitz), Heiko Achilles, Marc Angélil, Jürg Konzett, Dorothee Huber, Flora Ruchat, Johannes Schaub, Felicitas Siebert, Thomas Wetzl              | Teams mit ausgewiesenen Fachleuten aus Städtebau, Architektur, Ingenieurwesen, Fachplanung, Ökonomie u. Qualitätssicherung | Bewerbungsunterlagen mit frankiertem Rückantwortcouvert C4 beim Veranstalter oder unter <a href="http://www.suedparkbasel.ch">www.suedparkbasel.ch</a>              | 19.03.02<br>Sept. 02             | (Bewerbung)<br>(Abgabe)                  |
| Bäcker, Darmstadt; Botti, München; Consolascio, Zürich; Riegler, Graz; Scheifinger, Wien; Frühauf, BM: BWK; Chromy, BIG; Salhofer, Hypobank; Schaden, Bürgermeister | Architekten                                                                                                                | Unterlagen online unter <a href="http://unipark.stadt-salzburg.at">http://unipark.stadt-salzburg.at</a> oder gegen 75 Euro auf CD-ROM                               | 22.03.02                         | (Abgabe)                                 |
| Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe                                                   |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                     |                                  |                                          |

Die Nummer 1 für Überdachungen und Parkiersysteme für Zweiräder.

**www.velopa.ch**

**Jetzt einloggen!**



## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

### Wettbewerbe

|                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                 |                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen<br>Stadtbauamt Zofingen, Tel. 062 745 72 00, Fax 745 73 00,<br>stadtbauamt@zofingen.ch                               | <b>Parkanlage Rosengarten Zofingen AG</b><br>Evariste-Mertens-Preis 2002 für die Umwandlung des<br>ehemaligen Friedhofs Rosengarten in eine Parkanlage          | Projektwettbewerb für junge Landschafts-<br>architekten und -architektinnen<br>Preissumme: 12 000 Fr. |
| Gemeindeverwaltung Feltre<br>Betreuung: Architektenpartnerschaft Thomas Simma, Freiheitsstrasse 50,<br>I-39100 Bozen, Tel. +39 471/ 26 21 61, Fax 40 93 72, ap.simma@dnnet.it            | <b>Feltre Urbs, Feltre I</b><br>Planungen zur Aufwertung der Altstadt                                                                                           | Ideenwettbewerb offen<br>Preissumme (inkl. Spesenvergütung):<br>74 800 Euro                           |
| Graphisoft R&D Rt.; Betreuung: Graphidea 2002, Association of<br>Hungarian Architects, Ötpacsirta u. 2., H-1088 Budapest VIII,<br>Tel. +36 1/318 24 44, Fax 318 46 99, meszor@axelero.hu | <b>Graphisoft Park Conference Center, Budapest (H)</b>                                                                                                          | Ideenwettbewerb offen<br>Preissumme: 53 000 US\$                                                      |
| City of Ljubljana, Slovenian Railways                                                                                                                                                    | <b>Passenger Center, Ljubljana (Slowenien)</b><br>Städtebaulicher Entwurf für den Bereich des «Passenger<br>Center Ljubljana»                                   | Städtebaulicher Wettbewerb                                                                            |
| Stadt Wil<br>Ressort Bau, Umwelt, Verkehr<br>Rathaus, Marktgasse 58, 9500 Wil                                                                                                            | <b>Gestaltung Allee, Wil SG</b><br>Künftige Nutzung und Gestaltung des öffentlichen Raums<br>zwischen Schwanenplatz und Bahnhofplatz                            | Projektwettbewerb<br>Preissumme: 90 000 Fr.                                                           |
| Pilkington in Zusammenarbeit mit Architecture Today                                                                                                                                      | <b>«Glasshouse», Lathom Lancashire (GB)</b><br>Wohnhaus in ländlicher Umgebung, das die architekto-<br>nischen Möglichkeiten von Glas ausnutzt und demonstriert | Ideenwettbewerb für Studierende und<br>junge Architekten<br>Preissumme: 35 000 Euro                   |

### Preise

|                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                |                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| World Architecture Magazine in Kooperation mit dem Royal Institute of<br>British Architects (RIBA)<br>Drena Cox, Tel. +44 12/42 57 72 77, dcox@camarguepr.com                                                        | <b>World Architecture Awards</b>                                                               | Internationaler Architekturpreis in der Höhe<br>von 30 000 US-\$                                                 |
| Pentol AG<br>4203 Grellingen, Tel. 061/741 22 11, admin.pentol.ch                                                                                                                                                    | <b>Prix Pentol 2002</b>                                                                        | Insgesamt 10 000 Fr. für maximal 5 Bauten                                                                        |
| Du Pont de Nemours<br>Du Pont Strasse 1, D-61343 Bad Homburg v.d.H.<br>Tel. +49 6172/870                                                                                                                             | <b>Benedictus Awards</b><br>Auszeichnung in zwei Kategorien: Studierende<br>und Professionelle | Professionelle: Skulptur von James<br>Carpenter und besondere Anerkennungen<br>Studierende: insgesamt 15 000 USD |
| Schweizer Hotelier-Verein, 031/370 41 11, GastroSuisse, 01/377 53 53,<br>Schweiz Tourismus (01/288 13 16), Icomos Schweiz (Eingabeadresse),<br>c/o kant. Denkmalpflege, Frankenstrasse 9, 6002 Luzern, 041/228 53 05 | <b>Das historische Hotel/Restaurant des Jahres 2003</b>                                        | keine Angabe                                                                                                     |
| Centre de Documentació del Centre Cultura Contemporània de<br>Barcelona (CCCC), Institut Français d'Architecture, Netherlands<br>Architecture Institute, The Architecture Foundation                                 | <b>Europäischer Preis für städtischen öffentlichen Raum</b>                                    | Ehrenhalb verliehener Preis in Form einer<br>Urkunde und Gedenktafel                                             |
| Wasser- und Energiewirtschaftsamt des Kantons Bern<br>Abt. Energiewirtschaftsamt, Reiterstrasse 11, 3011 Bern<br>Tel. 031/633 38 47, Fax 633 38 50, walter.kubik@bve.be.ch                                           | <b>Berner Minergiepreis</b>                                                                    | Gesamtpreissumme: 50 000 Fr.                                                                                     |

Auch unter: [www.sia.ch/wettbewerbe](http://www.sia.ch/wettbewerbe)

## ARCOplus

### SIA/BSA - Kostengarantie, die erfolgreiche Formel für konfliktfreies Bauen.

Detaillierte Informationen beim Garanten:

ARCOplus AG, Grafenauweg 7, 6300 Zug, Tel. 041 712 12 82, Fax 041 712 12 83

E-Mail: [info@arcoplus.ch](mailto:info@arcoplus.ch)



| Preisgericht                                                                                                                                                                          | Zielgruppe                                                                                                                      | Bemerkungen                                                                                                                                                   | Termine              |                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------|
| Fachpreisgericht: Robert Gissinger, Luzern;<br>Brigitte Nyffenegger, Zürich; Rainer Zulauf, Baden                                                                                     | Landschaftsarchitekten bis zum<br>abgeschlossenen 35. Altersjahr mit Sitz in<br>der Schweiz                                     | Unterlagen beim Stadtbauamt Zofingen                                                                                                                          | 28.03.02             | (Abgabe)                          |
| keine Angabe                                                                                                                                                                          | Architekten und Ingenieure mit Sitz in der<br>EU oder der Schweiz                                                               | Unterlagen auf Anforderung per Brief, Fax<br>oder E-Mail gegen Nachweis von 180 Euro<br>Teilnahmegebühr                                                       | 11.04.02             | (Abgabe)                          |
| Eric van Egeraat, Axel Schultes, Jaques Rougerie,<br>István Schneller, Tomás Nagy                                                                                                     | Architekten international                                                                                                       | Ausführliche Informationen unter<br><a href="http://www.graphideas.com">www.graphideas.com</a>                                                                | 15.05.02             | (Abgabe)                          |
| keine Angabe                                                                                                                                                                          | Architekten und Stadtplaner mit Sitz in der<br>EU, Slovenien, Ungarn, Kroatien oder der<br>Schweiz                              | Ausschreibungstext in Englisch als pdf-<br>Dokument unter <a href="http://www.arhiforum.com">www.arhiforum.com</a>                                            | 15.05.02             | (Abgabe)                          |
| Fachpreisgericht: M. Jauch, Luzern; K. Huber, St. Gallen;<br>Sibylle Aubert Raderschall, Meilen; P. Hotz, Zürich;<br>H. Blank, Hochbauamt Wil; W. Binotto, St. Gallen                 | Planer oder Teams aus verschiedenen<br>Fachrichtungen mit Sitz in der Schweiz<br>oder Vertragsstaat Gatt/WTO                    | Unterlagen kostenlos unter<br><a href="http://www.stadtwil.ch">www.stadtwil.ch</a> oder gegen 100 Fr. beim<br>Bausekretariat der Stadt Wil                    | 24.05.02             | (Abgabe)                          |
| Pekka Helin, Helsinki; Sergey Kisselev, Moskau; Ian Ritchie,<br>London; Matthias Sauerbruch, Berlin; Elias Torres,<br>Barcelona; Mark Swenarton, Architecture Today                   | Studierende und junge Architekten, die bis<br>zum 31. Mai 2002 das 30. Altersjahr nicht<br>überschritten haben                  | Informationen und Anmeldeformular online<br>unter <a href="http://www.pilkington.com/glasshouse">www.pilkington.com/glasshouse</a>                            | 31.05.02             | (Abgabe)                          |
| keine Angabe                                                                                                                                                                          | Weltweit bestes Gebäude, vorbildliche<br>Bauten in verschiedenen Kategorien sowie<br>ein Umweltpreis                            |                                                                                                                                                               | 15.02.02             | (Abgabe)                          |
| Christian Cerliani (Präsident), Architekt; Jürg Fischer,<br>Fischer Timber Consult; Conrad Lutz, Freiburg; Franz Olloz,<br>Direktor Pentol AG; Jürgen Sell, Leiter Holzabteilung Empa | 3- bis 10-jährige, mit konstruktivem<br>und/oder chemischem Holzschutz auch<br>heute noch ästhetisch und funktionell sind       |                                                                                                                                                               | 25.02.02<br>15.04.02 | (1. Stufe)<br>(2. Stufe)          |
| Kisho Kurokawa, Arthur Cotton Moore, Werner Sobock                                                                                                                                    | Projekte mit Verbundglas (Professionelle),<br>bzw. Entwurf einer «Bibliothek der Zukunft»<br>(Studierende)                      | Näheres online unter<br><a href="http://www.dupontbenedictus.org">www.dupontbenedictus.org</a>                                                                | 01.03.02<br>08.03.02 | (Professionelle)<br>(Studierende) |
| keine Angabe                                                                                                                                                                          | Historische Hotels und Restaurants aus der<br>ganzen Schweiz, gut erhalten und gepflegt,<br>kürzlich restauriert oder erweitert | Telefonische Auskünfte bei Veranstaltern<br>oder R. Flückiger (031/321 60 89)                                                                                 | 22.03.02             | (Abgabe)                          |
| keine Angabe                                                                                                                                                                          | In den Jahren 2000 oder 2001 realisierte<br>Umgestaltung oder Schaffung öffentlicher<br>Räume ex novo                           | Eingabeadresse: CCCI, Montalegre 5,<br>E-08001 Barcelona, Tel. +34 93/306 41 00,<br>Fax 306 41 01, <a href="mailto:centredoc@cccb.org">centredoc@cccb.org</a> | 31.03.02             | (Abgabe)                          |
| Jean-Pierre Müller (Vorsitz), Maria Zurbuchen, Rudolf<br>Glesti, Kurt Hildebrand, Walter Hunziker, Hans Ulrich<br>Schärer, Karl Viridén, Walter Kubik                                 | Energetisch wegweisende Sanierungen<br>und Neubauten                                                                            | Reglement online unter<br><a href="http://www.wea.bve.be.ch/index_d.html">www.wea.bve.be.ch/index_d.html</a>                                                  | 14.08.02             | (Abgabe)                          |
| Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe                                                                     |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                               |                      |                                   |

3D-Simulationen für anspruchsvolle Architekturprojekte,  
Planung und Immobilienmarketing  
**www.visualisierung.ch**

MATHYS-AGV - Technopark Zürich  
Verlangen Sie unsere Dokumentation:  
Tel. 01-445 17 55 / [info@visualisierung.ch](mailto:info@visualisierung.ch)



## Ortsdurchfahrt Münsingen, BE

Zur Erlangung zukunftsorientierter und auf die örtlichen Anforderungen zugeschnittener Projektvorschläge zur Umgestaltung der Ortsdurchfahrt Münsingen wurde ein zweistufiges Verfahren durchgeführt. Veranstalter waren das Tiefbauamt des Kantons Bern, Oberingenieurkreis II, und die Gemeinde Münsingen. Im Rahmen des in der ersten Stufe durchgeführten Ideenwettbewerb wurden drei Teams für die zweite Stufe in Form von begleiteten Studienaufträgen eingeladen. Als feste Entschädigung erhielt jedes Team einen Betrag von 33 000 Franken. Die Jury empfiehlt einstimmig, das Projekt des Teams von Peter Gruber, Ingenieurbüro Eng und Partner, Olten, weiterbearbeiten zu lassen.

Peter Gruber, IEP Ingenieurbüro Eng und Partner, Olten; Architektur: Georg Marbet, Olten, und Lorenz Huber, Zürich; Beratung und künstlerische Gestaltung: Ueli und Susi Berger, Ersigen; Beleuchtung: Jörg Wiederkehr, Spiez; Arbeitsgruppe Mobilitätskampagne: Heinz Gutscher, Sozialpsychologisches Institut der Universität Zürich, und Alfred Maurer, Susanne Müller, Rita Soland, Solothurn

Planum Biel, Architektur Siedlung Verkehr Landschaft, Biel; Mitarbeit: Thomas Zahnd, Daniel Sigrist, Peter Wullschleger, Urs Michel; Co.dex Production, Büro für Gestaltung, Biel; Michael Rothenbühler, Ueli Denzler; Theiler Ingenieure, Thun, Thomas Gruber; Markus Furrer, Biel; Steiner und Buschor, Burgdorf; Landschaftsarchitektur: David und von Arx, Solothurn; künstlerische Beratung: Percy Slanec, Solothurn; Lichtkonzept: Amstein und Walthert, Zürich

Preisgericht: Fritz Kobi (Vorsitz), Kreisoberingenieur II, Münsingen; Ueli Dubs, Gemeinderat und Bauvorstand Münsingen; Rosmarie Mürger, Verkehrs- und Baukommission Münsingen; Urs Gfeller, Industrie- und Gewerbevertreter Münsingen; Walter Marti, Präsident Region Aaretal; Ruedi Ott, Ingenieur; Uli Huber, Architekt; Pierre Feddersen, Architekt; Astrid

Ochsenbein, Kunsthistorikerin; Andreas Ochsenbein, Bauverwalter Gemeinde Münsingen; Jürg Dietiker, Verkehrs- und Raumplaner; Oskar Balsiger, Leiter Fachstelle Velo, TBA des Kantons Bern; Adrian Gygli, Projektleiter TBA, Oberingenieurkreis II; Verena Häberli, Raumplanerin, Expertin Fussverkehr; Urs Marti, Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt Kanton Bern; Pascal Regli, Verkehrsplaner

## ESP Bahnhof Burgdorf, BE

Zusammen mit privaten Grundeigentümern und dem Kanton Bern hat die Stadt Burgdorf eine Testplanung zum kantonalen Entwicklungsschwerpunkt (ESP) Bahnhof Burgdorf durchgeführt. Folgende vier Architektenbüros waren zur Teilnahme eingeladen: Kaufmann, van der Meer und Partner, Zürich

Kurth und Partner, Burgdorf; Jörg und Sturm, Langnau; Thomas Maurer, Langenthal; Steiner und Buschor, Burgdorf; Moeri und Partner, Bern

Schär und Smolenicky, Bern; Mitarbeit: Michael Smolenicky, Bern; Landschaftsarchitekten: H. Klötzli und B. Friedli; Verkehrsplanung: Marchand und Partner, Martin Schmockler, Beat Aeschbacher

Smarch, Ursula Stücheli und Beat Mathys, Andreas Affolter, Esther v.d. Werft, Bernardo Szekely, Bern; Wuest und Partner; Markt- und Standortanalyse: Jazmin Seijas, Martin Hofer

Jedes Projektteam erhielt eine feste Entschädigung. Zur Weiterbearbeitung empfiehlt das Beurteilungsgremium einstimmig das Konzept von *Schär und Smolenicky*. Fachpreisgericht: Yvonne Hausmann, Bern; Kurt Aellen, Bern; Urs Brülisauer, Burgdorf; Alex Frey, Zürich; Hans-Rudolf Markwalder, Burgdorf; Hans Naef, Zürich

Sachpreisgericht: Willy Hafner, Amt für Gemeinden und Raumordnung, Vorsteher Kreis Emmental-Oberaargau, Burgdorf; Jürg Schweizer, Denkmalpfleger des Kantons Bern; Franz Haldimann, Einwohnergemeinde Burgdorf,

Stadtpräsident; Markus Grimm, Einwohnergemeinde Burgdorf, Ressortchef Bau und Planung; Ulrich Steiner, Stadtbauamt Burgdorf, Stadtbaumeister; Peter Häsensberger, Stadtbauamt Burgdorf, Abteilungsleiter Raumplanung/Wirtschaft; Vertreter der Grundeigentümer: Peter Dübi, Oberburg; Urs Herren, Bern; Christoph Lüthi, Burgdorf; Mario Pelozzi, Burgdorf, Kurt Trachsel, Oberhofen; Friedrich Widmer, Bern; Weitere Mitwirkende: Heidi Eggen-schwiler, Stadtbauamt Burgdorf

## Seniorenwohnun- gen Haldenstrasse, Männedorf ZH

Die Stiftung Seniorenwohnungen Männedorf (vormals Stiftung Alterswohnungen Männedorf) veranstaltete einen Projektwettbewerb im Einladungsverfahren. Die Attraktivität der Anlage soll erhöht werden und die Ausnutzungsreserve des Grundstücks primär für weitere Mietwohnungen und für die Erweiterung der Infrastruktur und Zusatznutzungen mit Zentrumscharakter verwendet werden. Eingeladen waren zwölf Teams, wovon eines auf eine Teilnahme verzichtete. Das Preisgericht empfiehlt das erstprämierte Projekt zur Weiterbearbeitung.

1. Rang/1. Preis (15 000 Fr.):

A.D.P. Architektur und Planung, Walter Ramseier, Beat Jordi, Caspar Angst; Mitarbeit: Dalila Chebbi, Claudia Thomet, Anne Staehelin

2. Rang/2. Preis (10 000 Fr.):

Kuhn Fischer Partner, Zürich; Verantwortlicher Architekt: Manfred Feucht; Mitarbeit: Gianni de Nardis, Anja Peters, Tan Loc Phan, Etienne Vetterli

3. Rang/3. Preis (9000 Fr.):

Flury und Kopp, Blatter und Müller; Projektverfasser: Aita Flury, Silvia Kopp, Samuel Blatter, Susanne Müller

4. Rang/4. Preis (4000 Fr.):

Liechti Graf Zumsteg, Peggy Liechti, Andreas Graf, Lukas Zumsteg; Mitarbeit: Reidun Grand, Sylvia Müller, Christoph Hediger Ankauf (2000 Fr.):

Huggenberger und Erika Fries; Mitarbeit: Ania Hahn, Christof

Messner

Die feste Entschädigung von 80 000 Fr. wird gleichmässig auf alle elf Teilnehmenden verteilt. Nicht rangiert wurden die folgenden sechs Teilnehmer:

Herbert Graf; Mitarbeit: Erika Müller, Roberto Frisco, Eric Davier; Gartenarchitektonische Beratung: Liliane Voumard Buchli, Zürich

Marie-Claude Bétrix und Eraldo Consolascio mit Eric Maier; Bauingenieur: Walt und Galmarini, Carlo Galmarini

Eric Labhard; Mitarbeit: Karin Rosenberg

Christiane Brasseur; Zusammenarbeit mit: Felix Huber

Werner Egli und Hans Rohr; leitende Mitarbeit: Markus Bircher, Verena Brändli, Urs Stierli; verantwortlicher Mitarbeiter: Andreas Schmidt

Jakob Steib und Patrick Gmür; Mitarbeit: Simon Turnherr

Fachpreisgericht: Markus Bolt, Natalina di Iorio, Gret Loewensberg, Walter Oeschger

Sachpreisgericht: Urs Kuhn (Vorsitz), Präsident des Stiftungsrats; Urs Wepfer, Stiftungsrat; Claudia Haab, Schlupflege Männedorf

## Neubauprojekt Zentralsitz CSS, Luzern

Mit dem Projektwettbewerb auf Einladung der CSS Versicherung Luzern wurde das Resultat aus dem Projektwettbewerb WIT (Wohnen in Tribschen) der Stadt Luzern weiterbearbeitet und konkretisiert. Die Ergebnisse sollen die Grundlage für das Bauprojekt der CSS Versicherung für den Neubau des Zentralsitzes in Luzern bilden. Eingeladen wurden sieben Architektenteams. Jedes der eingeladenen Teams erhielt 10 000 Fr. feste Entschädigung. Für Preise und Ankäufe verblieben 70 000 Fr. Das Preisgericht empfiehlt, die drei rangierten Projekte zu überarbeiten.

1. Rang / 1. Preis (28 000 Fr.):

Matti Ragaz Hitz, Bern; Mitarbeit: Claudia Reinhard, Marcel Jeker, Marion Salm

2. Rang / 2. Preis (26 000 Fr.):

WIT, Peter Baumann, Luzern,

GMT, Luzern, Höing und Voney, Luzern, Pfister und Partner, Luzern; Mitarbeit: Peter Baumann, Roland Hergert, Georg Höing, Thomas Marti, Willi Voney, Marco Holdener, Christian Studer, Ronnie Stirnimann, Thomas Hager, Elvira Stocker

3. Rang / 3. Preis (16 000 Fr.):

Andrea Roost, Bern; Mitarbeit: Urs Neuenschwander; Bauingenieur: H.P. Stocher und Partner, Bern; Haustechnik: Aicher De Martin Zweng, Luzern

Die weiteren Teilnehmer waren: Scheitlin und Syfrig, Luzern, Rigert und Bisang, Luzern; Mitarbeit: François Guillermain, Samuel Sieber, Tanja Tempel; Bauingenieur: Ritz Zimmerli Sigris, HA Management, Luzern

M. und M. Jauch-Stolz, Luzern, Scheuner Mäder Schild, Luzern; Mitarbeit: Michael Wüest, Brigitte Vogt, Daniel Schweizer, Friedrich Zeitgeist, Bruno Scheuner, Herbert Mäder, Monika Jauch-Stolz, Martin Jauch; Fassade/Energie: Ueli Pfammatter

Markus Boyer, Luzern, TGS Partner, Luzern, Galliker, Geissbühler und Partner, Luzern; Mitarbeit: Meinrad Grüter, Dieter Geissbühler, Felix Möller, Julia Meierhans, Bruno Moser

Hans Cometti, Luzern, Schärli, Luzern, und Lüscher Bucher Theiler; Mitarbeit: Hans Cometti, Stefan Schärli, Franz Bucher, Ivo Lütolf, Thomas Waser, Peter Müller, Tino Haller, Dani Büenzli, Robby Wals; Fassadenplaner: Ruch Stahlglas

Fachpreisgericht: Carl Fingerhuth, Zürich (Vorsitz); Jean-Pierre Deville, Luzern; Uli Huber, Bern; Nick Meyer, CSS Versicherung, Liegenschaften, Luzern

Sachpreisgericht: Josef Barmettler, CSS Versicherung, Generalsekretär, Luzern; Peter Unternährer, CSS Versicherung, Leiter Liegenschaften, Luzern; Walter Graf, Büro für Bauökonomie, Luzern

## STELLENANGEBOTE

Zur Ergänzung unseres Teams im Raum

### OBERENGADIN

suchen wir für die Bearbeitung von interessanten, vielseitigen Projekten

## HOCHBAUZEICHNER / IN

Voraussetzung: gute CAD-Kenntnisse

Bewerbung: schriftlich / telefonisch

Baugat: H. Bauder Arch. HTL/SWB  
**7502 BEVER**

Telefon: 081 852 44 25

Fax: 081 852 40 26

E-Mail: [baugat@bluewin.ch](mailto:baugat@bluewin.ch)



CONFIDA CONSULTING AG

### Gedanken über Ihre Zukunft

Unser Auftraggeber ist ein gut fundiertes Ingenieurbüro im Raum Bern, welches mit innovativen Problemlösungen zeigt, dass die Bedürfnisse der Umwelt bei der Realisierung von Bauvorhaben mitberücksichtigt werden können. Daraus sind einige attraktive Dienstleistungen mit Nischencharakter entstanden. Wir sind mit der Suche eines einsatzfreudigen und initiativen

### dipl. Bauingenieurs

beauftragt, der Projekte im konstruktiven Ingenieurbau (Industrie-, Hoch- und Brückenbau) selbständig bearbeitet und dabei sowohl in der Projektierung als auch in der Bauleitung tätig ist.

Die anspruchsvollen Aufgaben bedingen einige Jahre Erfahrung und sehr gute Statik- und EDV-Anwender-Kenntnisse, aber auch Freude im Umgang und in Verhandlungen mit Bauherren und Behörden sowie an der Zusammenarbeit in einem kleineren Team.

Einem qualifizierten und engagierten Fachmann mit Spass und Geschick in der Auftragsbeschaffung, bietet sich die Möglichkeit zum Einstieg in die

### Geschäftsleitung

und zur schrittweisen Übernahme des Büros.

Wenn Sie Ihre Zukunft neu gestalten und eine echte Chance wahrnehmen möchten, senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie Herrn H. Dietsche, M. Sc. dipl. Ing. oder Frau M. Müller dipl. Personalfachfrau (Telefon 071/841 02 60, E-Mail [info@confidaconsulting.ch](mailto:info@confidaconsulting.ch)), für ein unverbindliches Informationsgespräch an. Eine Besprechung kann in Bern oder Zürich stattfinden. Wir gewährleisten volle Vertraulichkeit und geben keinerlei Informationen an unseren Auftraggeber weiter, bevor Sie uns dazu ermächtigt haben.

Confida Consulting AG

CH-9401 Rorschach  
Signalstrasse 12  
Postfach

Telefon 071 841 02 60  
Telefax 071 841 04 14

CH-8024 Zürich, Postfach  
Ramistrasse 25

Telefon 01 251 20 60  
Telefax 01 251 12 16